

MEIN AVÈNE JOURNAL

03
16

Avène „hautnah“

Die Thermalklinik
in Südfrankreich

Tour de France

Straßburg, Bordeaux,
Marseille

*Vive la
France!*

Die Frankreich-Edition





EAU THERMALE Avène

Erleben Sie
die schützende Kraft
des Wassers



Ein echtes Multitalent:

Das Thermalwasserspray von Eau Thermale Avène lindert Rötungen, wirkt hautberuhigend, reizlindernd und entzündungshemmend – es erfrischt bei Hitze und Trockenheit. Das Thermalwasser ist bakteriologisch rein und wird direkt an der Quelle in Avène steril abgefüllt, nahezu pH-neutral und kommt ganz ohne Zusatzstoffe aus. Es bildet die Grundlage für alle Produkte von Eau Thermale Avène – und ist als Thermalwasserspray in seiner reinsten Form erhältlich.

Schließen Sie die Augen und spüren Sie, wie sich der feine Thermalwassernebel sanft auf Ihre Haut legt und Wohlbefinden und Entspannung schenkt.

Jetzt Fan werden
facebook.com/avene.de

*IMS Health – Pharmatrend Database – Markt Thermalwassersprays für das Gesicht
Absatz und Umsatz 2015 – kumuliert Frankreich, Italien, Spanien, Deutschland,
Belgien, Österreich, Schweiz und Portugal.

In Apotheken erhältlich
www.avene.de

Inhalt



8

- 5 **Éditorial**
- 6 **Boulevard**
Herbsttrends 2016
- 8 **Courrance**
Ihr Look ist einfach Poésie!
- 10 **Spotlight**
Sprechen Sie Beauty?
- 12 **Reportage**
Avène „hautnah“: die Thermalklinik in Südfrankreich



17

- DOSSIER: VIVE LA FRANCE!**
- 18 **France, je t'aime**
Eine Liebeserklärung
 - 20 **Tour de France**
Straßburg, Bordeaux, Marseille
 - 25 **Voilà!**
Unsere französischen Lieblingsausdrücke



25

- 26 **Typisch, französisch?**
Im Gespräch mit Illustratorin und Autorin Kera Till
- 28 **A table!**
Beauty-Food à la française
- 30 **Belastungsprobe Neurodermitis**
- 32 **Was gibt's Neues bei Avène?**
- 34 **Vorschau, Impressum**

*„Liebe
ist leben,
Liebe ist
sehen,
Liebe ist
sein.“*

Victor Hugo

Liebe Leserin, lieber Leser,

„Vive la France!“ – das ist das Motto dieses Avène Journals. In der aktuellen Ausgabe lassen wir das Herkunftsland von Eau Thermale Avène, in dem Monsieur Pierre Fabre im Jahr 1990 die Marke gründete, hochleben. Dort, im malerischen Örtchen Avène, unweit der Quelle, der das besondere Thermalwasser entspringt, liegt auch die Avène Thermalklinik, in der jährlich rund 4 000 Patienten Hauterkrankungen wie Neurodermitis oder chronische Ekzeme erfolgreich behandeln lassen.

Wir waren für Sie vor Ort und berichten in der Reportage hautnah über die Klinik. Auch das Thema Schönheit kommt in dieser Frankreich-Ausgabe nicht zu kurz: In der Rubrik Couvrance haben wir den Look der

éditorial

nonchalanten Schauspielerin und Vorzeige-Französin Clémence Poésy genauer unter die Lupe genommen und zeigen Ihnen, wie Sie in Nullkommanichts das lässig-schicke Make-up nachschminken. Auf unserer ganz eigenen Tour de France stellen Ihnen Locals die persönlichen Hotspots ihrer Stadt vor – und nein, Paris ist dieses Mal nicht dabei; Frankreich hat nämlich noch einiges mehr zu bieten! Diese Vielfalt kennt und schätzt auch Kera Till, Illustratorin, Autorin und selbst Halbfranzösin, die für die Überarbeitung unserer Basislinie die Visualisierung zur Kampagne beisteuerte. Mehr dazu erfahren Sie im Interview mit ihr ab Seite 26.



*Viel Freude beim Lesen
und à bientôt!*

Herzlichst

Gaby Wurth

Gaby Wurth
Marketingleitung Avène Deutschland

boulevard

STREIFEN GUT, ALLES GUT



Zunächst nur französischen Matrosen und Marinesoldaten vorbehalten, hielt die „Marinière“ in den 1920er-Jahren dank Coco Chanel Einzug in die Modewelt. Seitdem ist das ursprünglich blau-weiß gestreifte Baumwollshirt fester Bestandteil der französischen Modekultur und ein Must-have in unserem Kleiderschrank!

Marinière von Petit Bateau, über petit-bateau.de, 67,90 €

»Sommerbräune, bleib noch ein bisschen!«

Lange haben wir an ihm gearbeitet – dem gesunden, frischen Sommerteint. Deshalb möchten wir ihn auch noch ein bisschen länger behalten. Dabei hilft uns die Repair-Lotion von Avène, die durch die hohe Konzentration an Avène Thermalwasser und Glycerin viel Feuchtigkeit spendet und lästiges Schälen der Haut verhindert.



Repair-Lotion von Avène, in Ihrer Apotheke erhältlich, UVP 15,90 €

Ode an die 501

Wann Autorin und Model Caroline de Maigret ihre Levi's 501 am liebsten trägt? Unter anderem wenn sie mit dem Roller durch Paris düst. Die dazugehörige Fotostrecke entstand im Rahmen des Live-in-Levi's-Projektes „We are 501“, das Menschen weltweit eine Plattform bietet, ihre ganz persönlichen, einzigartigen Storys rund um die Jeans zu zeigen.

levi.com/LiveInLevis



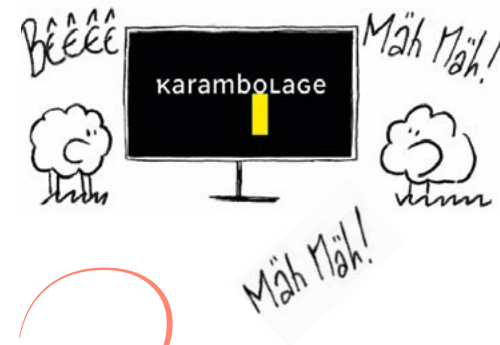
Madame Eiffel

Buch:
Madame Eiffel – Die wunderbare Geschichte des Eiffelturms von Alice Brière-Haquet & Csil, über shop.gestalten.com, 14,95 €

VÖLKER- VERSTÄNDIGUNG *mal anders*

Wussten Sie, dass Schafe in Deutschland Mäh machen, in Frankreich hingegen Bêêê? In der mit dem Grimme-Preis ausgezeichneten Serie Karambolage des Fernsehsenders Arte werden deutsch-französische Eigenheiten mit einem Augenzwinkern vorgestellt und erklärt.

Immer sonntags um 19.30 Uhr auf Arte



Beauty-Fragen an Odély Teboul



DESIGNERIN UND INHABERIN DES DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN HAUTE-COUTURE-LABELS AUGUSTIN TEBOUL

Wie lange brauchst du morgens im Bad? Das ist ganz unterschiedlich. Es kann zwischen fünf Minuten und einer Stunde dauern – ganz abhängig davon, wann ich es schaffe, aus dem Bett zu kommen! Wenn ich Zeit habe, trage ich gerne Masken auf Gesicht und Haare auf und nehme eine lange Dusche. Das volle Beauty-Programm eben! *Wie wichtig ist dir natürliche Kosmetik?* Sehr wichtig! Ich verwende ausschließlich natürliche Kosmetik. Ich liebe die Vorstellung, meiner Haut etwas Gutes zu tun. Avène war übrigens die erste Marke, die ich benutzt habe, als ich als Teenager anfing, mich für Kosmetik zu interessieren. *Was ist für dich typisch französisch in Bezug auf Schönheit und Kosmetik?* Ein gewollt nonchalanter, nachlässiger Style. In Wahrheit ist nichts dem Zufall überlassen, man sieht aber aus, als wäre man gerade aufgestanden. Die französische Frau hat einen sehr natürlichen Stil, nichts sieht gewollt aus, sondern so, als hätte sie am Morgen höchstens zehn Minuten gebraucht, um sich fertig zu machen.

Adieu, ihr Mimikfalten!

Der PhysioLift PRECISION Falten-Filler bekämpft Krähenfüße und Co. mit einem Klick. Das Beste daran: Der schmale Stick passt in jede Handtasche!

PhysioLift PRECISION Falten-Filler von Avène, in Ihrer Apotheke erhältlich, UVP 33,90 €



Pour les **P**etits

Wir sind ganz verliebt in die süßen Sneaker, die bei der Kooperation des nachhaltigen französischen Labels Veja und der spanischen Marke Bobo Choses entstanden sind. Gefertigt aus recycelter Baumwolle und nachhaltig abgebautem Kautschuk, passen sie sich an die Form der Kinderfüße an. Aber keine Angst, das Modell gibt's auch für Erwachsene!

Modell Esplar Small von Veja x Bobo Choses, über veja-store.com, 65 €



Couvrance

Ihr Look ist einfach Poésie!

Wie machen sie das bloß? Französinnen schaffen es, scheinbar immer perfekt auszusehen. Catherine Deneuve oder Brigitte Bardot gelten als unumstrittene Stilikonen. Aber auch der Nachwuchs steht dem in nichts nach. Clémence Poésy, Schauspielerin und Model, verkörpert genau das, was den Mythos um französische Frauen ausmacht. Klassische Schönheit und lockere Eleganz – eine super-coole Aura ohne viel Tamtam on top.

Tagsüber unkompliziert, aber super-stylish mit lässigem Out-of-bed-Dutt und Nude-Look. Abends bekommen die Lippen etwas Farbe. Dazu werden die Augen mit Eyeliner betont – bonsoir, ma belle!



Der Ausgeh-Look von Clémence Poésy:
Wir zeigen Ihnen, wie es geht!



STEP 1:

Grundierung

Für ein ebenmäßiges Hautbild ein leicht verteilbares, flüssiges Make-up, wie zum Beispiel das **Korrigierende Make-up-Fluid** von Couvrance, gleichmäßig auf das Gesicht auftragen und darauf achten, die Übergänge zum Hals und zum Haaransatz gut zu verblenden. Anschließend den Teint mit dem **Mosaik-Puder** mattieren und mit den dunkleren Nuancen leichte Akzente auf den Wangen setzen.

STEP 2:

Der perfekte Lidstrich

Arbeiten Sie dazu mit einem flüssigen Eyeliner, wie dem Artliner von Lancôme. Stellen Sie sich eine Linie zwischen dem Augenwinkel und der äußeren Augenbraue vor. Dann ziehen Sie, bei geöffnetem Auge, einen kleinen Strich auf dieser imaginären Linie. Das Auge schließen und eine feine Linie entlang des Wimpernkranzes ziehen, die zum Augenwinkel hin etwas dicker ausläuft. Anschließend die Wimpern schwarz tuschen, zum Beispiel mit der **Hochverträglichen Mascara** von Couvrance.

STEP 3:

Wow-Lippen

Zum Look von Clémence Poésy passt ein Lippenstift in einem Fuchsia-Ton (zum Beispiel Lickable von MAC). Umranden Sie zunächst die Lippen mit einem farblich passenden Lipliner und malen Sie die Lippen ebenfalls damit aus. Das macht den Look länger haltbar. Anschließend den Lippenstift vorsichtig mithilfe eines Pinsels auftragen.



Voilà!

spotlight

SPRECHEN SIE BEAUTY?

Kosmetik-Fachvokabular kann ganz schön verwirrend sein. In unserer Reihe „Sprechen Sie Beauty?“ erklären wir Ihnen die wichtigsten Begriffe. So werden Sie zur Expertin!

D.E.F.I

Diese Abkürzung steht für Device for Exclusive Formula Integrity. Dahinter verbirgt sich ein besonderes Tubenverschluss-System, das von den Laboratoires Dermatologiques Avène entwickelt wurde. Es sorgt dafür, dass Cremes und Co. über einen langen Zeitraum hinweg – auch nach dem Öffnen – keimfrei, also steril bleiben. Das ist besonders für die Pflege von hypersensibler Haut wichtig.

D.E.F.I-Verschlüsse befinden sich unter anderem an der besonders verträglichen Feuchtigkeitspflege Tolérance Extrême Creme und Emulsion.

(ÖL-IN-WASSER-) EMULSION

Diesen Begriff kennen wir doch noch aus dem Chemie-Unterricht! Eine Emulsion ist ein Gemisch aus Wasser und Öl, das sich eigentlich nicht dauerhaft miteinander verbindet, es sei denn, man mischt einen „Vermittler-Stoff“ (Emulgator) hinzu. Der Vorteil: die Öl-in-Wasser-Emulsion spendet viel Feuchtigkeit und zieht schnell in die Haut ein.

Alle Informationen zu diesen und weiteren Produkten finden Sie unter avene.de

RETINALDEHYD

Hiermit geht's Falten an den Kragen! Retinaldehyd ist eine Vorstufe der Vitamin-A-Säure und spielt eine große Rolle bei der Regeneration unserer Haut – sie kurbelt nämlich die Zellerneuerung an und unterstützt somit die Neubildung kollagener und elastiner Fasern. Die Folge: Dehnbarkeit und Festigkeit unseres Bindegewebes werden gestärkt, das Wasserbindevermögen wird erhöht, wodurch sich die oberste Hautschicht füllt. Die Haut ist sichtbar praller und geglättet. Das funktioniert natürlich auch, wenn man Pflegeprodukte damit anreichert. Hallo Traumteint!

*Enthält den
Anti-Aging-Booster
Retinaldehyd:
die **PhysioLift-Linie***



EAU THERMALE
Avène

Hydrance
OPTIMALE

Reichhaltige Feuchtigkeitspflege
Für trockene bis sehr trockene Haut



Ist Ihre Haut trocken und spannt?

Hydrance OPTIMALE reichhaltig

- für langanhaltende Feuchtigkeit
- maximale Hautberuhigung
- sofortiges Wohlbefinden

JETZT TESTEN!

 Jetzt Fan werden
facebook.com/avene.de

Laboratoires dermatologiques
Avène
PARIS

In Apotheken erhältlich
www.avene.de

Avène „hautnah“:

die Thermalklinik in Südfrankreich



reportage



Im Val d'Orb, am Fuße der südfranzösischen Landschaft Haut-Languedoc, liegt der kleine Ort Avène. Hier sprudelt die natürliche Quelle Sainte Odile und hier hat das heilende Thermalwasser von Eau Thermale Avène seinen Ursprung. Genau hier steht auch das renommierte Hydrotherapeutische Zentrum von Avène. 1990 eröffnet und 2004 erweitert, besticht die Thermalklinik durch ihre elegante Architektur, die perfekt mit der unberührten Umgebung der Quelle harmoniert. Die mit modernstem medizinischen Equipment ausgestattete Klinik hat entscheidend dazu beigetragen, dass Avène bei der Behandlung von Hautirritationen und -erkrankungen einen ausgezeichneten Ruf genießt: Menschen aus ganz Europa, aber auch aus den USA, aus Japan und aus China kommen jährlich ins friedliche und grüne Tal Val d'Orb, um Avène gewissermaßen „hautnah“ zu erleben.

Balneotherapie: der Schlüssel zu gesunder Haut

Rund 4 000 Patienten lassen in Avène jedes Jahr erfolgreich entzündliche Hautkrankheiten wie Neurodermitis,



Wasser ist eben nicht gleich Wasser. Die jährlich mehr als 4 000 Patienten der Thermalklinik von Avène können dies aus eigener Erfahrung bestätigen.

chronische Ekzeme, Psoriasis, Verbrennungen oder Vernarbungsstörungen, zum Beispiel nach plastischen chirurgischen Eingriffen, behandeln. Die Kur dauert in der Regel drei Wochen und wird auf die individuellen Bedürfnisse der Patienten abgestimmt. Danach hat die Haut zu ihrem Gleichgewicht zurückgefunden, ist optimal mit Feuchtigkeit versorgt und die Hautbarriere ist wiederhergestellt. Die Thermalklinik in Avène ermöglicht die unter fließendem Wasser praktizierte Balneotherapie (von griechisch „Bad“). Hierzu zählen Unterwasser-massagen, Bäder, Kopfduschen oder die Hydrohelio-therapie, eine Kombination aus Wasserbehandlung und natürlichem Sonnenlicht. „Es ist das Thermalwasser selbst, das die Haut beruhigt, Hautreizungen lindert und Entzündungen hemmt. Es ist die besondere Reinheit dieses langsam durch das Felsgestein sickernden Quellwassers sowie sein Alter von rund 40 Jahren und die



außergewöhnliche Zusammensetzung aus Mineralstoffen, Spurenelementen und Kieselerde. Sie verleiht unserem Thermalwasser hautberuhigende, reizlin-dernde und entzündungshemmende Eigenschaften“, erläutert Marie-Ange Martincic, die Direktorin des Hydrotherapeutischen Zentrums. Die Thermalklinik



kann heute stolz darauf sein, dass ihre Bemühungen um Qualität belohnt wurden. Sie ist die erste ausschließlich auf Dermatologie spezialisierte Thermal-klinik, die die Zertifizierung „Aquacert HACCP Thermalisme“ erhalten hat. Mit dieser Auszeichnung würdigen Fachleute und Konsumentenverbände das Engagement der Klinik für Qualitätssicherung. Die The-rapieerfolge werden in der klinikeigenen Forschungsein-richtung analysiert und die Erkenntnisse fließen in die Konzeption von neuen Pro-dukten ein oder verbessern bestehende.

Kuraufenthalte im Sommer

Für die Thermalwasser-Duschen und -Bäder wird das Avène Thermalwasser direkt aus der Quelle verwendet. Die Kur-Saison läuft von April bis Oktober. Hier macht man sich das angenehm milde Sommerklima zunutze, das den Aufenthalt in der Thermalklinik noch attrakti-ver macht.

Für die Zeit nach der Kur lernen die Patienten in Kursen die beste Pflege für trockene Haut und die Behandlungen für zu Hause kennen, um die therapiefreien Intervalle zu verlängern. Im klinikeigenen Couvrance-Atelier erfahren sie darüber hinaus, wie Narben und Hautveränderungen mithilfe von dekorativer Kosmetik perfekt korrigiert und abgedeckt werden können.

Aufgrund der großen Beliebtheit der Kuraufenthalte wurden die Avène Thermalklinik sowie das zugehörige Hotel umfassend modernisiert. Wiedereröffnung ist im Sommer 2016.

Weitere Informationen rund um die Angebote der Avène Thermalklinik finden Sie unter avene.de



EAU THERMALE
Avène

Couvrance
Hochverträgliche Mascara



Innovative Bürstentechnologie

- Durch die zwei unterschiedlichen Bürstenseiten verleiht die Mascara auch feinsten Wimpern Volumen und Schwung ohne zu verkleben
- Einfaches Abschminken
- Ohne Parabene, ohne Duftstoffe
- Frei von Konservierungsstoffen

Hohe Verträglichkeit und Qualität:

Ideal für Kontaktlinsenträgerinnen, Allergikerinnen und Frauen mit empfindlichen Augen



 Jetzt Fan werden
facebook.com/avene.de

In Apotheken erhältlich
www.avene.de

dossier



*France, je t'aime
Eine Liebeserklärung*



*Tour de France
Straßburg, Bordeaux, Marseille*



*Voilà!
Unsere französischen
Lieblingsausdrücke*



*Typisch französisch?
Im Gespräch mit Illustratorin und
Autorin Kera Till*



*À table!
Beauty-Food à la française*





Frankreich – Geburtsstätte des *Savoir-vivre*, der *Haute-Couture-Mode*, der ausgezeichneten Küche und nicht zuletzt auch Herkunftsland von *Eau Thermale Avène*. In dieser Ausgabe widmen wir uns diesem wunderschönen, inspirierenden Land und seiner Kultur. Doch was macht Frankreich so besonders?
Eine Liebeserklärung unserer Autorin Michelle Lang.

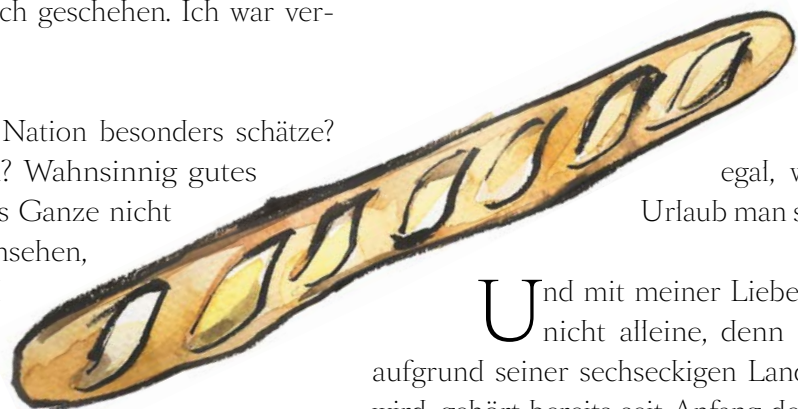


France, je t'aime



Für meine heutige Verbundenheit mit Frankreich wurden schon früh die Weichen gestellt. Mit anderen Worten: Es war quasi unumgänglich, dass ich zur Frankreich-Liebhaberin wurde: Aufgewachsen in der Nähe der französischen Grenze, unter den Fittichen frankophiler Eltern, die mich schon von klein auf französische Luft schnuppern ließen – sei es bei Urlauben in der Bretagne oder der Provence, Ausflügen in den französischen Supermarkt nahe der Grenze oder unserem alljährlichen Paris-Trip. Nachdem ich dann, im Anschluss an meine Schulzeit, einen Au-pair-Aufenthalt und ein Auslandssemester in Südfrankreich verbracht hatte, war es vollends um mich geschehen. Ich war verliebt – in Frankreich.

Was ich an der Grande Nation besonders schätze? Wo soll ich anfangen? Wahnsinnig gutes Essen und Menschen, die das Ganze nicht nur als Nahrungsaufnahme ansehen, sondern als kulturelles Ritual des Genusses und der Geselligkeit. Einfach dieses besondere Lebensgefühl: Jung und Alt sitzen abends bei einem Glas Wein oder einem Patis zusammen und genießen das Leben, frei



nach dem Motto „leben und leben lassen“. Dann natürlich eine Art angeborenes Stilbewusstsein, bei Männern, vor allem aber bei Frauen, das so ungezwungen und nonchalant wirkt, dass es mich (und da bin ich wahrscheinlich nicht die Einzige) schon des Öfteren vor Neid ein bisschen blässlich um die Nasenspitze werden ließ. Ein weiteres, unschlagbares Charakteristikum ist die unglaubliche klimatische und landschaftliche Vielfalt, welche unter anderem die tollsten Skigebiete im Osten, mediterranes Klima im Süden und eine atlantische Seebrise zu bieten hat. Zusammengefasst:

In Frankreich kommt man (fast) immer auf seine Kosten – ganz egal, was für eine Art von Urlaub man sich wünscht!

Und mit meiner Liebe zu Frankreich bin ich nicht alleine, denn das Hexagon, wie es aufgrund seiner sechseckigen Landesform auch genannt wird, gehört bereits seit Anfang der 1990er-Jahre zu den weltweit beliebtesten Urlaubsdestinationen und ist heute sogar das am häufigsten frequentierte Ferienziel über-

haupt. Jährlich besuchen knapp 83 Millionen Touristen das flächenmäßig größte Land der EU, was natürlich insbesondere der großen Vielfalt der Naturgebiete, der Schönheit der Landschaften, aber auch dem Reichtum des Kulturerbes geschuldet ist. Man muss sich nur einmal vorstellen: Allein 38 Sehenswürdigkeiten, darunter der Mont-Saint-Michel in der Normandie, das Schloss und der Park von Versailles, die Kathedrale von Chartres oder die mittelalterliche Stadt Carcassonne, gehören zum UNESCO-Weltkulturerbe. Apropos! Da wären wir doch gleich beim Thema Essen. Weil es einen wichtigen Bereich des täglichen Lebens und die Pflege der Küche einen unverzichtbaren Bestandteil der nationalen Kultur darstellt, wurde das „gastronomische Mahl der Franzosen“ 2010 als immaterielles Weltkulturerbe von der UNESCO anerkannt. Das schafft man wirklich nur in Frankreich!

Mhhh, französisches Essen – einfach délicieux! Mallem voran das goldgelbe Baguette, das eine ganz besondere kulturelle Position hat und deshalb vom Staat subventioniert ist. So kann sich fast jeder das leckere Brot leisten. Jährlich wird übrigens das beste Baguette von ganz Paris von einer Experten-Jury gewählt. 2015 krenzenzte die Boulangerie „Le Grenier à Pain“ (38 rue des Abbesses, 75018 Paris) das beste Stangenweißbrot. Schmeckt besonders lecker, wenn es ganz frisch und noch warm vom Bäcker kommt!

Nicht zu unterschätzen ist auch die modische Stärke der Grande Nation: Frankreich hat viele bedeutende



„Die Französin fährt lieber ein kleineres Auto, kauft sich dafür aber das schicke Designer-Kleid oder die teure Bodylotion.“

Modeschöpfer beziehungsweise Labels wie Chanel, Dior oder Yves Saint Laurent hervorgebracht, wodurch das Land, und insbesondere Paris, zur Capitale de la mode (Modehauptstadt) avancierte. Doch selbst abseits der großen Marken fällt auf, dass Franzosen viel Wert auf ihr Äußeres legen.

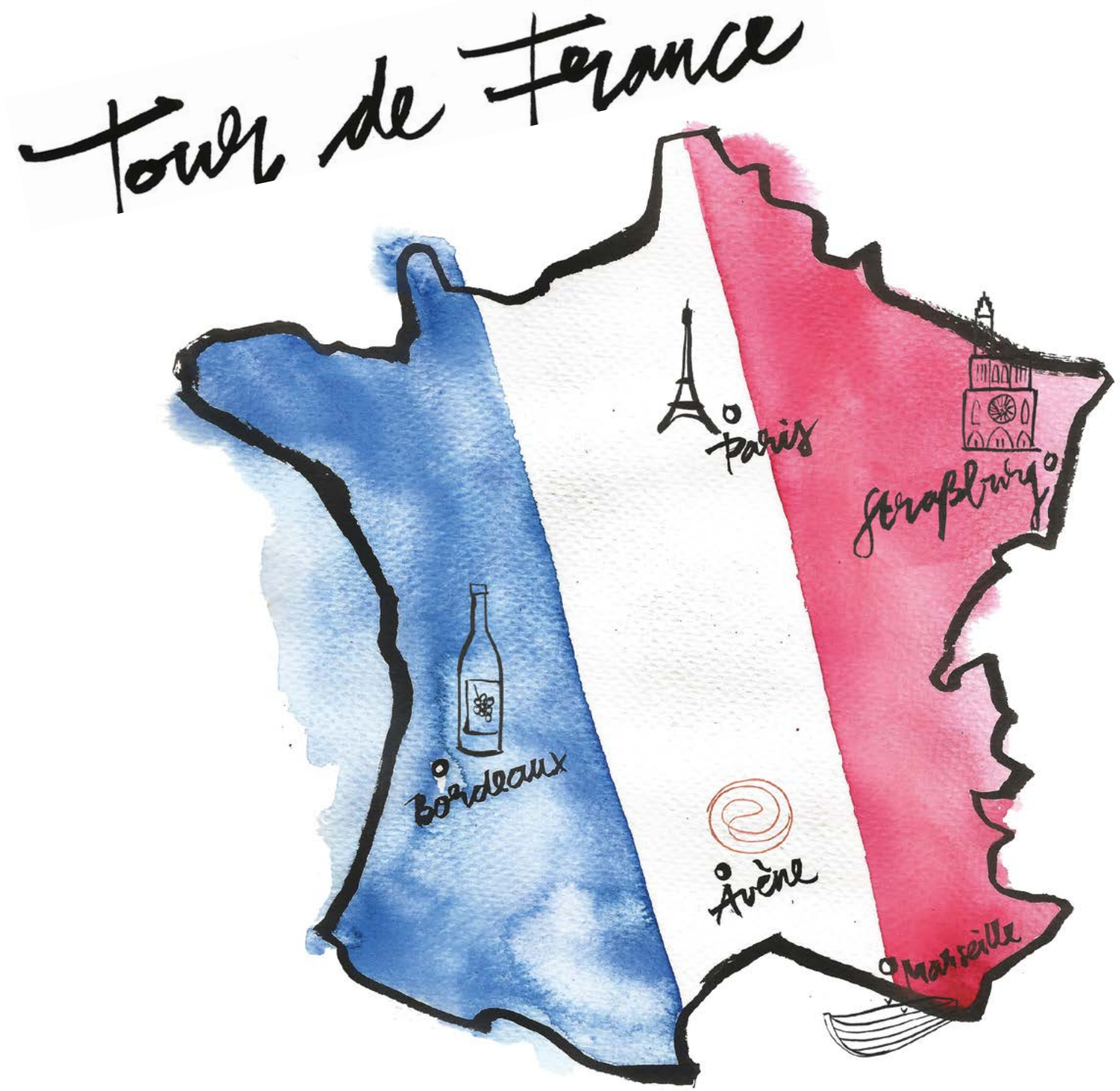
Diese Einstellung gilt neben der Mode natürlich auch für Kosmetik: Die Französin fährt lieber ein kleineres Auto, kauft sich dafür aber das schicke Designer-Kleid oder die teure Bodylotion. Das belegt auch die Statistik: Die Grande Nation hat die zweithöchsten Pro-Kopf-Ausgaben für Beauty-Produkte in Europa. Kein Wunder, dass hier die Erfolgsgeschichte von Eau Thermale Avène begann!

Fest steht, das Hexagon übt eine wahnsinnige Anziehungskraft aus, nicht nur auf mich, sondern auf Menschen weltweit.



Kommen Sie mit uns nach Frankreich und tauchen Sie in die Kultur dieses faszinierenden Landes ein! Passend dazu erwarten Sie auf den folgenden Seiten tolle Insider-Tipps für Ihre nächste Frankreich-Reise, ein ganz außergewöhnlicher Sprachführer, ein spannendes Interview mit Illustratorin Kera Till sowie – wie sollte es auch anders sein – ein Rezept für ein typisch französisches Gericht, modern interpretiert.





Wir nehmen Sie mit auf eine kleine Reise durch Frankreich! Im Fokus stehen drei Städte, die definitiv einen Trip wert sind – denn die Grande Nation hat neben Paris noch viel mehr zu bieten. Vom Elsass geht es weiter an die Atlantikküste und abschließend ganz in den Süden ans Mittelmeer. Auf unserer ganz eigenen Tour de France geben Locals persönliche Einblicke in ihre Stadt, Geheimtipps inklusive.
Dagegen kommt kein Reiseführer an!

Mein Straßburg



Auch wenn es sich ein bisschen nach Touri-Programm anhört – wer nach Straßburg kommt, sollte unbedingt die 332 Stufen des Münsters erklimmen, um die atemberaubende Aussicht zu genießen. Der Blick auf die Vogesen, den Schwarzwald und die vielen kleinen, verwinkelten Gassen der Altstadt ist einfach unbeschreiblich! Beim Bummeln rund um das Münster lohnt es sich, auch mal die großen Einkaufsstraßen zu verlassen und den Charme der typischen Bauweise und der Fachwerkhäuser zu bewundern. Auch zu empfehlen: das Viertel *La Petite France* zu Fuß erkunden und am Ufer der Ill entlangspazieren. Wer seine Füße etwas schonen möchte, steigt in eines der *Bâteaux mouches* (Boote). Hier fährt man zusätzlich am Europaparlament und am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte vorbei. Gerade an heißen Spätsommertagen ist eine Bootsfahrt wirklich eine willkommene und erfrischende Abkühlung!

Zum Mittagessen gehe ich gerne ins *L'Épicerie* und gönne mir in gemütlicher Atmosphäre eine leckere Tartine (üppig belegtes Brot) mit Salat (lepicerie-strasbourg.com). Am Wochenende gehe ich mit Freunden ins Restaurant *La Cloche à Fromages*. Hier gibt es alles, was



CAROLINE, Grundschullehrerin in Berlin, ist in Straßburg aufgewachsen.

das Käseliebhaber-Herz höher schlagen lässt (fromagerie-tourrette.com)! Was natürlich auch nicht fehlen darf, ist ein typisch elsässischer Flammkuchen. Wer ein Auto und etwas mehr Zeit zur Verfügung hat, sollte auch mal das Zentrum verlassen und in eines der umliegenden Dörfer fahren. Dort schmeckt die *Tarte flambée* meist noch besser. Weinliebhabern empfehle ich die *Cave Historique des Hospices de Strasbourg*. Hier kann man eine Führung durch die alten Weinkeller von 1393 machen, an einer Weinprobe teilnehmen und die älteste Weinflasche der Welt bestaunen (vins-des-hospices-de-strasbourg.fr)! Wo man den besten Apéro in der Sonne genießt? Auf der *Place du Marché-Gayot*!





Mein Bordeaux



Von Bordeaux war ich schon beim ersten Besuch begeistert. Besonders beeindruckt hat mich das vielseitige kulturelle Programm. Hier sollte man sich das *Museum für zeitgenössische Kunst CAPC (capc-bordeaux.fr)* sowie die *Base sous-marine* nicht entgehen lassen: In diesem ehemaligen deutschen U-Boot-Bunker gibt es ganzjährig Ausstellungen, Konzerte, Theater und Tanz. Wer Independent-Kino mag, sollte unbedingt einen Film im *Utopia Saint-Siméon* anschauen – das Kino ist in einer ehemaligen Kirche beherbergt. Die Geschichte der Stadt geht bis ins 3. Jahrhundert v. Chr. zurück. Im Gedächtnis bleiben vor allem die prächtigen hellen Gebäude aus dem 18. Jahrhundert, die man bei einem Spaziergang an den Quais entlang des Ufers der *Garonne* bewundern kann. Das Highlight: der faszinierende *Miroir d'Eau* an der *Place de la Bourse* mit seinen Spiegel- und Nebeneffekten. Der größte Wasserspiegel der Welt! Shopping-Queens wie ich kommen in Bordeaux nicht zu kurz: Die Haupteinkaufsstraße *Rue Sainte-Catherine* soll mit ihren 1,2 Kilometern die längste Fußgängerzone Europas sein. Mein Geheimtipp: der



selbst gemachte Pralinen und sonntags einen tollen Brunch. Für ein Picknick in der Mittagspause bietet sich der wunderschöne *Jardin Public* an, ein Park mitten in der Stadt. Einen bezahlbaren Wein in stilvoller Atmosphäre kann man in der *Bar à Vin im Hôtel Gobineau* genießen (baravin.bordeaux.com). Grundsätzlich muss man in Bordeaux natürlich ganz viel Bordeaux trinken – nirgends schmeckt er so gut wie hier, finde ich. Einen guten Blick über die Stadt hat man vom Turm *Pey-Berland*, der direkt neben der *Kathedrale Saint-André* in den Himmel ragt. Und wer mal raus aus der Stadt will, sollte unbedingt zur *Dune du Pilat* fahren, das ist die größte Düne Europas. Hochklettern, im Sand dösen, die Surfer beobachten und anschließend an der *Plage du Petit Nice* im Grillrestaurant *Chez Aldo* Moules frites (Miesmuscheln mit Pommes) essen. C'est magnifique!



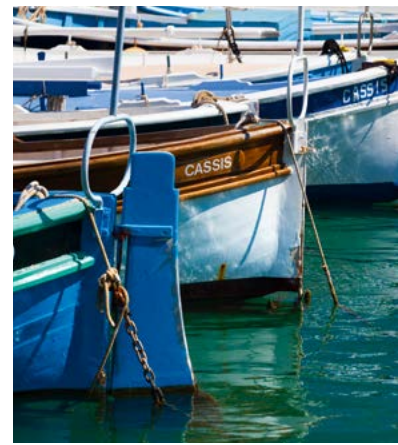
MAREN, Redakteurin und Musikerin aus Bensheim, hat während eines dreimonatigen Praktikums in Bordeaux gewohnt.

Mein Marseille



MATTHIEU, waschechter Marseillais, Geschäftsführer von Kulte & Vorsitzender der Maison Méditerranéenne des Métiers de la Mode in Marseille.

Marseille ist flächenmäßig die zweitgrößte Stadt Frankreichs! Um sich einen guten Überblick über die Größe und Struktur der Stadt zu verschaffen, wandert man am besten hoch zur *Notre-Dame de la Garde*, dem Wahrzeichen von Marseille. Die Aussicht ist einfach unbeschreiblich! Beim Abstieg sollte man auf jeden Fall am *Vieux Port*, dem alten Hafen, vorbeigehen und durch das *Panier*, das älteste Viertel von Marseille, flanieren – bis hin zum Eingang des *MuCEM* (Museum der Zivilisationen Europas und des Mittelmeers) beziehungsweise des *Fort Saint-Jean*. Diese atemberaubenden Gebäude kann man kaum verfehlen. Anschließend spaziert man auf der *Corniche Kennedy* am Meer entlang – vorbei am Viertel *Pointe-Rouge* bis zum Stadtrand. Den garantiert schönsten, postkartenreifen Sonnenuntergang bekommt man im Viertel *Les Goudes* zu sehen. Hier empfehle ich, zum Apéro einen für Marseille so typischen Pastis zu trinken und später bei Paul im Restaurant *Auberge du Corsaire (35 rue Désirée Pellaprat)* vor traumhafter Kulisse



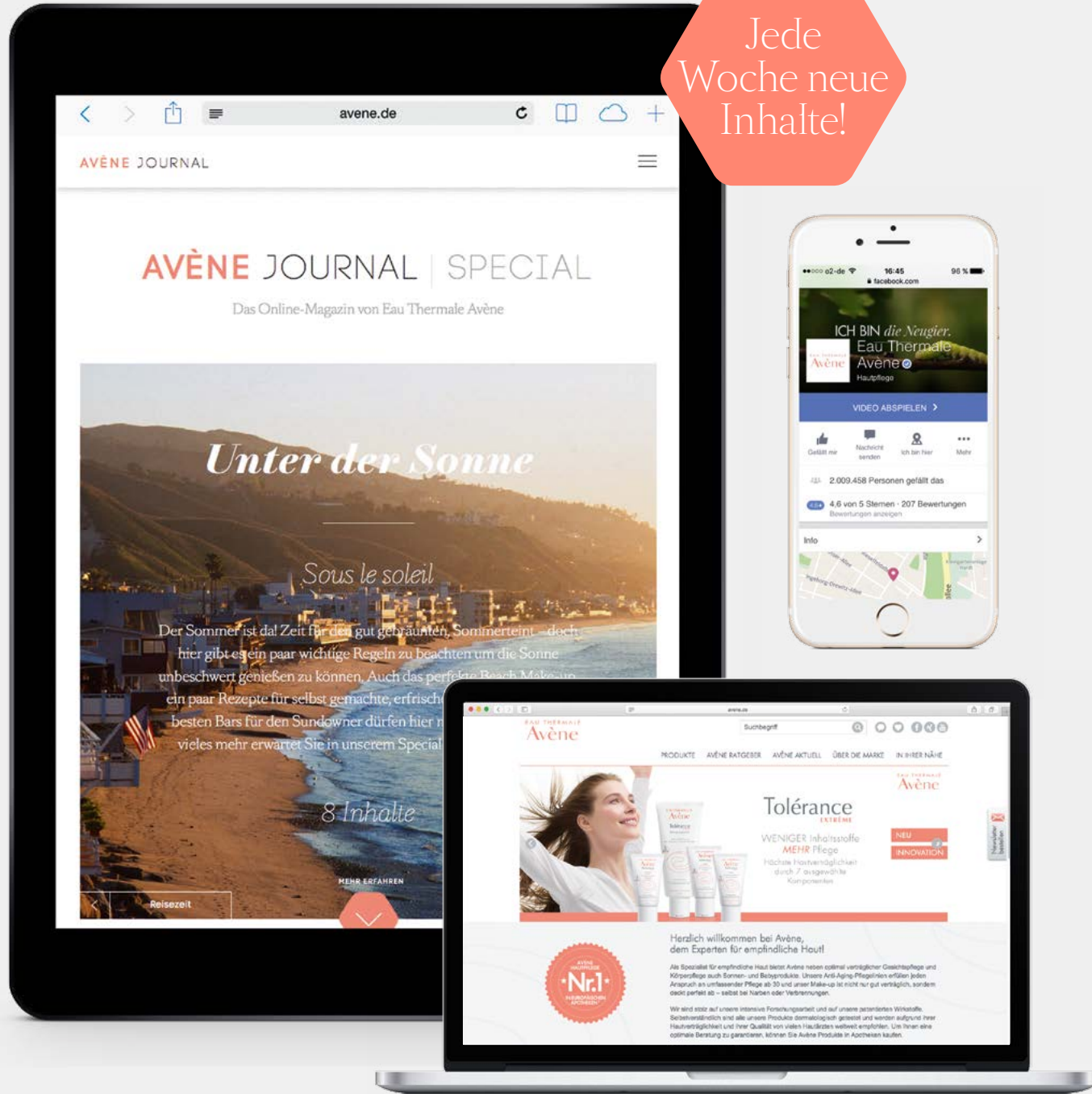
zu essen – allem voran natürlich Fisch und Meeresfrüchte, klar! Wer danach noch einen Absacker trinken möchte, geht in die *Bar Sunlight Social Club (29 A, rue Boudouresque)*. Hier versammeln sich Locals, Touristen und Seeleute auf einen leckeren Rum-Cocktail. Mein Lieblingscafé ist übrigens mein eigenes: *das Café Kulte Rive Droite Marseille (8 rue de la Loge)*: Boutique, Café, Coworking Space

und Musikstudio in einem. Hier haben wir einfach alles vereint, was wir mögen (cafekulte.com)! Shoppen gehe ich gerne im *Jardin Montgrand (35 rue Montgrand)*. Dieser Concept Store erinnert an eine moderne Galerie. Das Tolle: Man findet hier auch ausgewählte Stücke von einheimischen Designern!

Bienvenue in der Avène Online-Welt!

Neuigkeiten, Tipps und Trends von Avène immer & überall.

Jede Woche neue Inhalte!



avene.de

avene-journal.com

facebook.com/avene.de



» **Une poule mouillée** «
Wörtlich übersetzt: Ein nasses Huhn
Bedeutet: Feigling



» **Les carottes sont cuites** «
Wörtlich übersetzt: Die Karotten sind gekocht
Bedeutet: Nichts mehr zu machen

Voilà!

Unsere französischen Lieblingsausdrücke –
illustriert von Rainer Metz



» **Tomber dans les pommes** «
Wörtlich übersetzt: In die Äpfel fallen
Bedeutet: In Ohnmacht fallen



» **Un cerf-volant** «
Wörtlich übersetzt: Ein fliegender Hirsch
Bedeutet: Lenkdrachen

Typisch französisch?

Im Gespräch mit Illustratorin und Autorin Kera Till



Kera Till ist eine der gefragtesten Illustratorinnen Deutschlands und verschönerte mit ihren graziösen Zeichnungen bereits Beiträge in renommierten Modezeitschriften, wie Vogue, Glamour oder Elle. Auch die Frankfurter Allgemeine sowie die Süddeutsche Zeitung geben regelmäßig Arbeiten bei ihr in Auftrag. Doch damit nicht genug: Neben der Veröffentlichung von zwei eigenen Büchern realisierte die sympathische Münchnerin Designs für die Pariser Nobel-Konditorei Ladurée (vor allem bekannt für die köstlichen Macarons) und das Luxus-Label Hermès! Für die Überarbeitung der Basislinie von Eau Thermale Avène steuerte Kera Till nun auch die Visualisierung zur Kampagne „Mit dir bin ich...ich. Einfach schön mit dir“ bei. Ihre Inspirationen zieht die Halbfranzösin nicht nur aus Ausstellungen oder Modezeitschriften, sondern auch aus ihren häufigen Trips in die französische Hauptstadt. Wir haben mit Kera Till über ihre Verbindung zu Frankreich gesprochen und darüber, wie diese ihre Arbeit beeinflusst.

Du bist in deiner Kindheit viel in Frankreich gewesen und mit einer französischen Mutter aufgewachsen. Inwiefern hat dich das geprägt?

Es hat mich sehr geprägt, die Franzosen lieben und leben Genuss und das spürt man überall! Außerdem haben Schönheit und Pflege ein ganz anderes Ansehen als in Deutschland. Meine Mutter hat ihre Kosmetik zum Beispiel immer in der Apotheke gekauft. Das habe ich mir abgeschaut. Aber ich merke, dass der Trend mittlerweile auch in Deutschland angekommen ist.

Was schätzt du besonders an Frankreich beziehungsweise den Franzosen?

Ich mag die Unbeschwertheit und die Leichtigkeit – die sich nicht nur im Lifestyle, sondern auch im Design widerspiegelt.

Hast du Angewohnheiten, die du als „typisch französisch“ bezeichnen würdest?

Die Franzosen lieben Brot – das Klischee vom Baguette tragenden Franzosen ist also nicht zu weit hergeholt. Es gehört sozusagen zur Kultur und auch bei mir zu jeder guten Mahlzeit dazu.

Wie beeinflussen deine Verbindung zu Frankreich und deine Reisen deine Arbeit?

Ich pendle oft zwischen München und Paris und beobachte die Menschen in alltäglichen Situationen. Das

inspiriert mich. Natürlich habe ich immer Stift und ein Skizzenbuch zur Hand oder ich fotografiere Momente für meinen Instagram-Account (@keratill).

Weshalb hast du dich für eine Zusammenarbeit mit Eau Thermale Avène entschieden? Was verbindet du mit der Marke?

Der Dermo-Kosmetik-Marke Avène vertraue ich schon lange. Mein Lieblingsprodukt ist das erfrischende Avène Thermalwasserspray. Das habe ich bei heißen Temperaturen auch schon mal als Mitbringsel bei Business-Terminen dabei. Das kommt immer gut an.

Was war deine Inspiration hinter dem Design?

Ich habe mich von der Avène Farbwelt inspirieren lassen. Die zarten Lachstone sind derzeit auch im Design und Interior total im Trend. Auch beim Thema beste Freundin habe ich sofort ein Bild im Kopf: ein sonniger Tag, der mit einem gemeinsamen Frühstück beginnt und in einen ausgedehnten Stadtbummel übergeht – einfach mal wieder entspannt Zeit miteinander verbringen.

Mit dir
bin ich ... ich

EINFACH SCHÖN MIT DIR



DIE NEUE KAMPAGNE VON AVÈNE:

Für viele Frauen sind die Stunden mit ihrer besten Freundin echte „Quality Time“. Mit einem Menschen, dem sie rückhaltlos vertrauen. Der ihre Bedürfnisse und Wünsche kennt. Und der sie genau so nimmt, wie sie wirklich sind. Dasselbe gilt für die Produkte von Eau Thermale Avène: Mit ihnen fühlt sich „frau“ wohl, sicher, einfach schön – und ist ganz bei sich selbst.

Avène: Mit Dir bin ich ... ich.

Alle Informationen zu den Kampagnen-Produkten finden Sie auf Seite 32.



A table!



Beauty-Food à la française

Typisch französische Küche mal anders. Die Grande Nation hat nämlich weit mehr zu bieten als Klassiker wie Mousse au Chocolat oder Coq au Vin. Eine Lieblingszutat: die knallgrüne Brunnenkresse – ein vielseitig einsetzbarer Energiespender. Mit ihrem herrlich scharf-würzigen Aroma befreit sie uns – hier in Form von kleinen Küchlein – vom Herbst-Blues.

Adieu Tristesse!

Brunnenkresse-Küchlein

ZUTATEN (FÜR 4 PERSONEN):

Brunnenkresse-Füllung:

300 g Brunnenkresse
1 Knoblauchzehe
3 EL Olivenöl
300 g Ziegenfrischkäse
150 g Crème fraîche
Salz, Pfeffer

Teig:

80 g Butter
30 g Butterschmalz
140 g Mehl
Salz, Zucker

Pinienkernkrokant:

30 g Pinienkerne
1/2 TL Fenchelsaat
1 EL Akazienhonig
Salz, Pfeffer

ZUBEREITUNG:

Die Blätter der Brunnenkresse abzupfen und waschen, mitsamt gehacktem Knoblauch und Öl zu einer Creme pürieren. Ziegenfrischkäse und Crème fraîche unterrühren, mit Salz und Pfeffer abschmecken und die Masse kalt stellen.

Für den Teig Butter und Butterschmalz mit Mehl, je 1 Prise Salz und Zucker sowie ca. 60 ml kaltem Wasser vermengen. Teig dünn ausrollen und 4 Kreise mit 16 cm Durchmesser ausstechen. Creme in deren Mitte geben, Teigränder umklappen und vorsichtig festdrücken. Küchlein bei 200 °C im Ofen auf der untersten Schiene 30-35 min backen.

Pinienkerne in einer Pfanne anrösten. Mit der zerstoßenen Fenchelsaat, Honig sowie etwas Salz und Pfeffer karamellisieren. Krokant auskühlen lassen, zerkleinern und über die fertigen Küchlein streuen. Dazu passt ein knackiger Feldsalat mit Tomaten.

Bon appétit!

INFO:

Über die Brunnenkresse

Ursprünglich aus Südosteuropa stammend, war die Brunnenkresse schon bei den Römern und Griechen sehr beliebt. Mittlerweile ist sie weltweit verbreitet und findet vor allem in der französischen Küche oft Verwendung. Sie ist reich an den Vitaminen C und B12 sowie an Eisen und Zink – was unsere Haut und Haare auch in der dunkleren Jahreszeit strahlen lässt.



Belastungsprobe Neurodermitis

Ständiges Jucken, gerötete Stellen – wohl dem, der nicht in der Haut eines Neurodermitis-Patienten steckt. Doch die vier Millionen Menschen, die in Deutschland unter der Hautkrankheit leiden, haben keine Wahl. Da ist die richtige Pflege ein unverzichtbares Muss.

Sicher wurden Sie schon mal von einem Mückenstich geplagt.

Vielleicht hat Ihnen das Jucken sogar den letzten Nerv geraubt.

Doch das – im wahren Sinne aufreibende – Gefühl, das viele nur als vorübergehendes Resultat einer Insektenattacke kennen, erleiden Menschen mit Neurodermitis in ganz anderen Dimensionen. Denn sie müssen mit der chronisch entzündlichen Hautkrankheit oftmals ein Leben lang auskommen. Ein ständiges Beherrschspiel zwischen Jucken und Kratzen – denn leider gibt es noch keine Heilung. Doch durch eine konsequente Hautpflege mit Salben oder Cremes gelingt es, die Symptome immer besser in den Griff zu bekommen.

In Deutschland leiden rund vier Millionen Menschen an Neurodermitis. Oft sind Kinder betroffen, die bereits innerhalb des ersten Lebensjahres erkranken. Für die Kleinen ist der Zustand des dauerhaften Juckens natürlich besonders quälend. Doch zumindest heilt hier vielfach die Zeit und die Krankheit verschwindet zur Einschulung oder in der Pubertät.

Martina M. weiß, was ihre dreijährige Tochter Leonie durchmacht, wenn sie einen Neurodermitis-Schub erleidet – denn auch sie selbst hatte die Krankheit als Kind. „Das Schlimme ist der Teufelskreis, dass es vom Kratzen immer schlimmer wird. Das kann man einem Kleinkind natürlich noch nicht klarmachen“, sagt sie. Vor allem

nachts juckt es oft am schlimmsten. „Dann ist man außerdem unausgeschlafen und das macht der Regeneration der Haut zusätzlich zu schaffen.“

Bei Patienten mit Neurodermitis, auch „atopische Dermatitis“ oder „atopisches Ekzem“ genannt, ist die Schutzfunktion der Haut geschwächt. Die Hautoberfläche verfügt nicht über einen ausreichenden Schutzfilm an fettenden Lipiden, sodass sie zu trocken ist und bei Reizen von außen überempfindlich reagiert. Dadurch kommt es leicht zu Entzündungen. Atopische Krankheiten (zu denen auch Allergien und Heuschnupfen zählen) können genetisch bedingte Neigungen des Immunsystems sein, welches gewissermaßen zu viel des Guten leistet. So ist im Fall der Neurodermitis die Überreaktion in Form von trockener und entzündeter Haut vor allem in den Ellenbeugen und Kniekehlen, an Nacken und Kopfhaut zu sehen. Diese Fehlfunktion kann vererbt werden, aber auch Umwelteinflüsse können sie zum Ausbruch bringen. Dass sie seit einigen Jahren vermehrt auftritt, führen Experten auf ein übertriebenes Hygieneverhalten zurück.

Das Wichtigste für Betroffene ist: den Juckreiz zu bekämpfen.

Die Haut braucht vor allem Feuchtigkeit. In schubfreien Phasen eignen sich reichhaltige Pflegeprodukte und eine rückfettende Hautreinigung, die hochverträgliche und milde Waschsubstanzen enthält.



Was sollten Neurodermitis-Patienten vermeiden?

Duft- und Konservierungsstoffe sollten vermieden werden, da sonst die Gefahr besteht, dass sich zusätzlich eine Kontaktallergie entwickelt. Die Neurodermitis-Produkte von Avène können die Zahl der Schübe verringern. Die **XeraCalm A.D** Linie dient als Basispflege. Während eines Schubes kann die **Cicalfate Wundpflegecreme** verwendet werden, die mithilfe von Sucralfat das Abklingen von Entzündungen fördert. „Bei Leonie helfen am besten feuchte Umschläge. Manchmal verwenden wir dazu Cremes, manchmal auch Schwarztee-Umschläge.“ Auch das **Avène Thermalwasserspray** eignet sich hervorragend für Neurodermitis-Patienten, da es Hautreizungen lindert und beruhigend wirkt.

Mit der richtigen Pflege gelingt es, dass die Hautsache nicht zur belastenden Hauptsache wird.

Weitere Informationen zum Thema Neurodermitis finden Sie unter avene.de/avene-ratgeber/neurodermitis/

- » Zu häufiges Waschen, da das die Haut austrocknet
- » Kontakt mit Allergenen, zum Beispiel Pollen, Tierhaare, Hausstaubmilbenkot
- » Nahrungsmittelallergene, zum Beispiel Kuhmilch, Hühnereier, Weizen oder Soja
- » Irritierende Stoffe, zum Beispiel Wollkleidung
- » Kontakt mit Reinigungsmitteln, Duft- oder Konservierungsstoffen in Kosmetika
- » Klimafaktoren, wie extreme Kälte, Trockenheit oder Schwüle
- » Umweltgifte, wie Ozon, Dieselabgase oder Tabakrauch
- » Psychische Belastung und Stress

Was gibt's Neues bei Avène?

Hier stellen wir Ihnen in jeder Ausgabe unsere aktuellen Innovationen vor.

NUR FÜR KURZE
ZEIT: MIZELLEN
REINIGUNGSLOTION
AUCH ALS 400-ML-
SONDERGRÖSSE
ERHÄLTlich!

Mit dir
bin ich ... ich

EINFACH SCHÖN MIT DIR



Mizellen

Reinigungslotion

200 ml, UVP 15,50 €

Milde Reinigungsmilch

200 ml, UVP 15,50 €

Mildes Gesichtswasser

200 ml, UVP 15,50 €

Mattierender

Reinigungsschaum

150 ml, UVP 15,50 €

Milder Augen-

Make-up-Entferner

125 ml, UVP 15,90 €

Für eine reine und strahlende Haut

Fünf Reinigungen im neuen Design und mit verbesserter Formulierung

Was den Experten in den Laboratoires Dermatologiques Avène für die Verwenderinnen besonders wichtig ist? Zum einen eine auf den Hauttyp abgestimmte Reinigung, als Grundlage für ein ebenes, von Verunreinigungen befreites Hautbild und eine optimale Wirksamkeit der nachfolgenden Pflege. Und zum anderen das Wohl ihrer Verwenderinnen. Mit den Produkten von Eau Thermale Avène fühlt sich „frau“ wohl, sicher, einfach schön und ist ganz bei sich selbst – so wie mit ihrer besten Freundin. Als Ode an dieses Gefühl „Mit dir bin ich...ich“ erhielten die Flakons der Top-Reinigungsprodukte eine geschwungene, feminine Silhouette. Zusätzlich wurden die Formulierungen der Mizellen Reinigungslotion (jetzt noch verträglicher) und der Milden Reinigungsmilch (jetzt parabenfrei) optimiert.

PhysioLift NACHT

Straffender Anti-Falten-Balsam bei ausgeprägten Falten und Mimikfalten

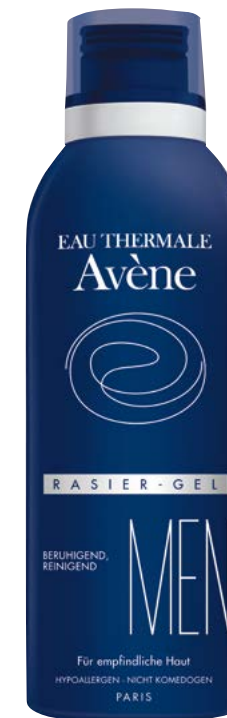
Mit diesem hocheffizienten, für jeden Hauttyp geeigneten Nachtpflege-Produkt erweitert Avène seine PhysioLift-Linie. Der zart schmelzende Balsam gibt der Haut Spannkraft und Festigkeit zurück und sorgt für mehr Ausstrahlung. Grund dafür sind die Anti-Aging-Wunderwaffen Retinaldehyd und Ascofilline™. Doch damit nicht genug: Hyaluronsäure-Fragmente polstern die Haut von innen wieder auf. Zusätzlich wird die Durchblutung erhöht, was einen Detox-Effekt zur Folge hat. Die Haut erscheint sofort glatter und leuchtender!

PhysioLift NACHT

30 ml, UVP 31,90 €



DANK HYPOALLERGENEM DUFTSTOFF
AUCH FÜR ALLERGIKER GEEIGNET!



MEN RASIER-GEL

Hautschonende Rasur-Pflege für alle Hauttypen, ideal bei zu Unreinheiten neigender Haut

Ultra-sanft zur Haut, antibakteriell, extrem feuchtigkeitsspendend, frei von Alkohol – das sind nur einige Charakteristika, die das neue Rasiergel der Avène MEN-Serie auszeichnen. Das cremige Gel sorgt für ein besonders sanftes, hautschonendes Gleiten der Klinge. Zusätzlich wird die Haut während der Rasur gereinigt, einer Bakterienvermehrung wird vorgebeugt. So hat Rasierbrand keine Chance mehr!

MEN RASIER-GEL

150 ml, UVP 11,90 €

Aktuelle Produktneuheiten finden Sie auch online unter

www.avene.de

In unserer nächsten Ausgabe pfeifen wir auf den Winterspeck und zeigen, wie man das Weihnachtsmenü mal anders interpretiert. Außerdem verraten wir Ihnen, wie Sie die kalte Jahreszeit richtig genießen – ohne spröde Hände zu bekommen und mit allerhand Ideen für ein kuscheliges Zuhause. Zusätzlich erwartet Sie eine spannende Reportage, für die wir einen Hautarzt bei seiner Arbeit begleitet haben.

ERHÄLTlich AB OKTOBER 2016 IN IHRER APOTHEKE

Impressum

Herausgeber: Pierre Fabre Dermo-Kosmetik GmbH, verantwortlich: Sandra Kaltenbach, Jechtinger Straße 13, 79111 Freiburg, Tel. 0800 7050600, www.aveno.de Redaktion (mfk): Michelle Lang, Miriam Chalabi, Matthias Fuchs Verlag: mfk corporate publishing GmbH, Prinz-Christians-Weg 1, 64287 Darmstadt, Tel. 030 27875709, aveno@mfk-publishing.com, www.mfk-publishing.com Vi.S.d.P.: mfk corporate publishing GmbH Fotos: ALoubet: 23 Matthieu Gamet; Arte PR: 7 Karambolage; Augustin Teboul PR: 7 Odély; Avène: 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 27, 32, 33; Ddp images: 28; Gestalten Verlag PR: 6 Buch; Getty Images/PeopleImages: 1/ Ben Robson Hull Photography: 4/ Francois G. Durand: 8 Clémence black & Clémence weiß/ Gareth Cattermole: 8 Clémence braun/ Nick Harvey: 9/ Hannah Adams, EyeAm: 17/ Maria Fuchs: 31; Jan Pilarski/Westwing: 26; Mfk: 21 Caroline, Mattes Rene: 21 Straßburger Münster, 22, 34; Office de Tourisme de Strasbourg: 21 Cave Historique; Petit Bateau PR: 6 Marinière; Rainer Metz: 18–25 Illustrationen und Schriftzüge; Shutterstock/ elitravo: 21 Rohan Palace Straßburg/ MusicianJZ: 21 Häuser Straßburg/ pcruciatti: 23 Marseille Panorama/ Capture Light: 23 Boote/ velirina: 23 MuCEM; Silk Relations: 6 Levi's, 7 Veja; Unsplash/ Anthony Delanoix: 8 Eiffelturm Grafik (mfk): Katrin Ehm, Maximilian Preuß Druck: Mayr Miesbach GmbH, Am Windfeld 15, D-83714 Miesbach. Nachdruck, Aufnahme in Online-Dienste und Internet sowie Vervielfältigung auf Datenträger wie CD-ROM, DVD-ROM etc. nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Verlags. Für unverlangte Einsendungen keine Gewähr. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Strahlender Glanz für Ihr Haar

Lumicia





EAU THERMALE
Avène

Mizellen Reinigungs lotion

Reinigung
•
Make-up-Entfernung
•
Gesichtswasser

Im neuen Design und mit
verbesserter Formulierung

Die neue Generation der Gesichtereinigung

Die Mizellen Reinigungs lotion von Eau Thermale Avène ist die **3-in-1-Lösung** für Reinigung, Make-up-Entfernung und Gesichtswasser in einem.

Sie befreit die Haut effektiv von Make-up und versorgt sie bereits während der Reinigung mit Feuchtigkeit. Mit der reduzierten Anzahl an Inhaltsstoffen und einer neuen Formulierung garantiert sie ab sofort eine noch bessere Verträglichkeit bei empfindlicher Haut.

- ✓ Schonende und wirksame Tiefenreinigung dank Mizellen-Technologie
- ✓ Nur 9 Inhaltsstoffe
- ✓ Auch für wasserfestes Make-up



 Jetzt Fan werden
facebook.com/avene.de

In Apotheken erhältlich
www.avene.de